

# La galeria

REVISTA SEMANAL

Redacción y Administración  
MURALLA, 4

PRECIO: 15CTS.

Centro de Venta y Suscripción: Librería Batllósera, Ingenieros, 3.

## La bona administració comunal

### A la fi s'ha trobat una verdadera mostra de desfalc

Però,—les mofes de la vida!—, resulta que la culpa i responsabilitat són els mateixos representants d'aquell LLETRERO flamant, que volien desenterrar responsabilitats i que, buscant, les troben seves

El poble haurà pogut copsar aquesta mala administració gràcies a l'actitud venedora de LA GALERIA, que descobrí el "marro" quan la publicació del seu número 36, data 13 agost passat, amb l'article **L'aigua és un mal negoci de 605.570 pessetes**

Amb aquell article, com indubtablement recordaran els lectors, es demostra palpablement que el negoci de les aigües de Figueres és un mal negoci, com dèiem i diem, de més de mig milió de pessetes. Mal negoci, per la Ciutat, quan menys. I després de satisfer punt per punt les incògnites del ruïnós "afaire" de l'aigua de Figueres sense aigua, cloïem l'article amb una doble pregunta: —"Siguent 83'5 les plomes (d'aigua) escripturades quan la compra, com és que són 85, les plomes que s'han de servir? Què passa amb aquesta ploma i mitja?"

L'enrenou intestí que portà la nostra interrogació a l'Ajuntament, només el saben els qui el ballen, els interessats i nosaltres que no perdem de vista la manera honrada com certa gent administra les cireres del poble.

De llavors ençà, rumia que rumiaràs; com se trobaria la fórmula d'amagar l'ou i que el poble pagano, pagués? En-

trevistes, conferències, consultes, aades amunt i avall, xifres que no llaven, punts discordats, heus aquí els resultats. A la fi s'ha trobat una solució. Com Arquímedes, sortirien del bany d'aigua cridant —Eureka!! —Eureka!! (Que vol dir, ja la tenim!). Però, no hi ha cap altra solució: pitjor el remei que malaltia.

Veuereu que galdosa és!  
Han exposat el cas (diuen) als accionistes.

Qui trobi la diferència entre el P. A. P. i el P. U. P., li donarem un joc de billies.

Per allò de.....

nistes venedors, i aquestos han clarit l'assumpte i s'han ofert a pagar el port de mitja ploma d'aigua (recordem que l'error és d'una ploma i mitja)

quantitat brillant de 1.350 pessetes, no 250 com diu la Gaceta de l'Ajuntament (vulgus "Empordà Federal").

L'aspecte es presenta de la següent manera. El Sr. Bosch, propietari de mitja ploma, amb tot el dret i la raó de qui demana el que és seu, vol que li donin la mitja ploma, o l'indemnitzin del seu valor. —La petició no pot ésser més natural, ben fundada i lògica.

Es comprèn (encara que sense lògica ni raó fonamentada) que els antics accionistes de l'extingida Companyia d'Aloy, es prestin a pagar la mitja ploma. Al cap i a la fi, com que el negoci fou gras, no venen a aquí quatre quartos de menys. Però allò de quan les coses no es fan prou bé. Ara resulta que dels accionistes de plomes, que segons diuen s'avenien tots unànimament a pagar la mitja ploma que reclama el Sr. Bosch, n'hi han varis que no hi estan conformes; i no solament que no hi estan conformes, sinó que ni en saben mitja pa-

raula d'aquest tinglado. D'aquesta manera, i ben clarament i repetit, ho manifestà en plena sessió consistorial del dia 29 del desembre darrer colgat, el conceller Sr. D. Carles Cusí, que amb digna qualitat ciutadana no vol entrar en combinacions estrafalàries que a res de bo porten. (D'aquesta honrosa actitud, la Gaceta de l'Ajuntament no en fa ni lleu referència. —Potser per falta de memòria). Les paraules de l'honorable Sr. Cusí, poc més o menys, foren aquestes: "Que ell no havia autoritzat a ningú, ni ningú li havia parlat per aquesta componenda".

Nosaltres, LA GALERIA, no dubtant ja de les paraules del conceller Sr. Cusí, ensems propietari de ploma i ex-accionista, hem volgut recalcar l'esllavçada dels manejadors de l'"affaire", i en realitat hem trobat que són molts els plomistes que es troben en la mateixa circumstància i actitud digne del tant esmentat Sr. Cusí. I trobem que fan

**E dixeren ells: "Que no publicuen los enemichs las historias de "Lo Cadet inútil", "Los joyells de l anglesa" e d otras endemes".**

**E los enemichs se foteren a riure i dixeren: "Ben tost començarem fer na".**

molt bé i que tenen tota la raó; ells no han de pagar ni volguer pagar el misteri de la mitja ploma que tant balla. I no han de pagar ni volguer pagar, perquè això fer seria manifestar-se d'acord amb una (diem-ne) distracció (?) tan interessada; se farien culpables de cosa que no són; posarien encara més de relleu el negoci particular de l'aigua, i respondrien de ço que ja està consumat, passant les espatlles pels vertaders culpables, als qui treurien les castanyes del foc.

L'actual Ajuntament de R. O. que volia ésser "revisionista", haurà d'estar, si no li plau per força, del nostre parer, car els ex-accionistes res tenen que veure amb fets consumats, puix que és de creure que ja compliren aquests llurs pactes quan la venda.

Les responsabilitats i el "paganini" són dels responsables; d'aquells que havent d'administrar els diners comunals badaven, o se n'aprofitaven. Així que són aquells concellers els qui racionalment

han de pagar la mitja ploma, i no solament la mitja ploma sinó també l'interès i l'import de l'aigua regalada des que es firmà l'escriptura del contracte a fins el dia que es pagui la dita mitja ploma, si és que algun dia es paga, que en dubtem.

Resumint, que com digué el Sr. Cusí en la sessió anunt dita del dia 29 de desembre passat i com repetidament ha manifestat sempre, el negoci de l'

aigua de Figueres sense aigua fou un bon negoci a l'engròs. **I que la responsabilitat de la pèrdua és dels qui votaren la celebració del contracte amb l'extingida Companyia d'Aloy.**

I fins ara, sols hem parlat de mitja ploma. —I l'altra ploma entera, què tal?

COMPRESUS CALZADOS EN  
**"EL GLOBO"**

# EL BENESTAR

per T. X.

Abans noirem amunt de la nostra dreuera, carà que ens perdem primerament per l'entrellat d'unes marricones precise que, si bé amoïnen, treuen defalliment a l'esperit i l'encoratginen per l'empata feixuga que significa anar enlata, vers l'aclariment dels dubtes i la compensació serena i reflexiva de les coses.

Del benestar tothom ne parla; i ben pocs, certament i per fortuna, el saboregem. (Fixa't bé, lector. El saboregem, te dic; car jo, l'articulista, suportant totes les penes i nicietats de la vida en el seu aspecte estúpit, me sento inclòs dintre del reduït cercle d'aquells que saboregem la vida). Vol dir la nostra afirmació que molta de la gent que veïendeambulant pel món; que milers de païcis, enfaixats de bitllets de banc i atrats de piles de plata i or, no saben què és el gaudi florit de l'existència. N'abnen, ni poden saber mai que és el bestar.

El suor avariciós de veure com oscil·len ab puixança els diners que té col·locats en munts de paperam que repesa la suor d'un poble, o d'uns obrers, que es cotitzen sota el nom de deutes l'Estat amb cupons retallables que quis per cent; o bé són obligats a expressen la fortuna que diàriament i mecànica laboren els homes de producció (obriers de fàbrica i també de direcció—caps de feina, enginyers, tècnics, etc.), no és pas cap s'ite que frueixi del benestar.

El que somnia truites; que espera el facin conceller, o diputat, o govern, àdhuc si voleu, ministre, dintre hi congria una rau-rau que

l'impossibilita de sapiguer que és el benestar trobant-s'hi ben a la ran, ell que coneix, d'aprop, les concupiscències humanes i mundanes.

El botiguer que fia; el menestral que "quita" en el pes; l'oficinista que amb ànsia espera que toqui l'hora de plegar, viuen una angoixa extra vaganta i carinclona que els barra igualment el pas del benestar.

I l'autor xiroi, que escriu opuscles i tantaseja per un petit monument (encara que sigui sols un bust) als jardins de la ciutat amada, creieu que sap res del benestar?

Es també ben lluny del benestar, aquell aristòcrata que creu sentir córrer pel trallat de les seves venes tot un torrent de sang blava que li anguileja l'ermilla i li sembla de creïxems el prat de la intel·ligència.

El magistrat que reparteix la justícia, sota l'emblema de la dona tapada d'ulls (perquè no vegi els disbarats que es cometem a l'ampar del seu nom), pot tenir benestar?, si mai del cert sap si l'ha errada, o ha tingut la sort de trobar el punt mor que marca el fidel de la balança.

El capdill dels ramats humans que es baten i malfereixen no pot gosar benestar, car damunt de la consciència hi porta la responsabilitat dels qui s'esguerran i queden vençuts; o l'atropell i el desequilibri dels aixelebrats vencedors.

L'artista ufanós de glòria que fa servir el món de marxa peu; el vanitós que remena la cua pensant que tothom se'l mira; el moralista que predica el que no creu; el mestre savi que dona lliçons que ell no aprèn; el galifardeu que vol

ACEITES Y GRASAS MINERALES

-:- LUBRIFICANTES -:-

# La Comercial e Industrial Española S. A.

Especialidades para los Autos y Maquinaria Industrial y Agrícola

Riera Magoria, 159-Barcelona

Agente provincial: J. Ruhi - Subida Catedral, 4

## GERONA

dria sortir d'abaix per anar a dalt, i manar llavors als de sota com ara ho fan amb ell els del cim; pas cap de tots aquests coneix tampoc el benestar.

I en volgueu de tipus i menes de sectors socials que retreuriem, els qui no més d'anomenar-los hom comprèn que per ells el benestar és cosa il·lusòria; que molts, però, es pensen posseir.

Ara mateix no veieu com s'hi gronxen mantes criatures que corren, dintre llur clova de nou, pensant que viuen el benestar perquè llueixen quatre drapets de sol, o perquè a casa hi tenen electricitat, i cuina econòmica, o gas, i calefacció central, i bon llit, i bons coixins, i bons sofàs, i quantes coses, què sé jo, que diuen que són bones perquè amossen la sensibilitat de l'esperit aflagant els sentits???

Si penetreu en la vertadera significació de la substantivitat benestar, trobareu que tots aquests hi estan tan vora seu com nosaltres de la lluna.

Del benestar, qui en conegueren les excel·lències foren gent que avui són molt lluny de nosaltres per la distància del temps i àdhuc per la civilitat. Dintre de la mateixa vida humana, aquest benestar el trobem acompassat per bones gambades de la Història.

Ben coneguts fins ara com a temps de benestar, s'hi troben els del poble grec i el Renaixement, que amb tota la voluptuositat de la seva ornamentació colossal, es lliurava a un benestar fora de l'abast dels pobles que el confonen amb la comoditat. Sabem que el Renaixement, sobretot el florentí, era una filigrana pura dintre de l'art; de sentar les coses amb mòdul, amb mesura, amb

equilibri. Els homes d'aquella època trobaven el compliment de la vida en l'equilibri de l'esperit dintre l'esforç contemplatiu de veure la gran harmonia de la Natura. Fixem sols un instant la contemplació en la seva arquitectura en la que hi domina l'horizontal. Temps aquests ben dissemblants dels períodes del visigòtic, durant el qual tot són fal·leres i punxes per enfilar-se, quan de veritat aquelles il·lusions de cucurutxu, ara, de present, les veiem truncades. El visigòtic només pensava amb punxes.

Cal veure, cal comprendre l'alta significació del benestar que fruïren aquelles belles ciutats gregues, amb les seves espaioses àgores, els gimnasis, els pòrtics, llocs tots ells per poguer-hi discutir, amb seny i reflexió. Car no pas cap altra cosa és el benestar que seny i reflexió. Seny per comprendre que no ens cal pas anar més enllà d'on ens empenyen i volem. Reflexió que ens des-tapi els mòbils i les extravagàncies dels altres que no entenem de primer antu-

vi si no és mirant darrera el cristall de la visió freda i analitzadora.

Condensem doncs la nostra divagació en el resum de creure que: el BENESTAR no és pas la COMODITAT, o sigui: menjar bé, pair bé, geure bé, i tirar gallina a l'olla. Benestar vol dir, sapiguer conformar-se amb tot i comprendre el desvari de tot i de tothom per tenir-ho tot. Així visqueren el benestar els homes d'Atenes que satisfets de comprendre el món, de dominar i descobrir totes les seves lleis, que avui encara seguim i admetem sense rectificació, arribaven a casa i per desdejuni es menjaven un punyat d'allis o unes quantes olives salades; i en fer-se fosc, després de descobrir una nova prova de la bestiesa humana, s'ajeien a descansar damunt d'un banc de fusta i abrigats sols amb la clàmide, per tot llit.

Cap com ells, el més exemplar: Diògenes, que visquent dins d'una bóta que li feia de morada, en dir-li Alexandre, l'Emperador, (meravellat del seu judici) que li demanés el que volgués, li respongué: "Que t'apartís del davant perquè em treus la llum del sol.

Per fortuna, hem començat, el benestar és de pocs. Bé va; perquè és quelcom de savis cercar la tranquil·litat sense enveges ni presumcions.

## Llibreria Batllosera

LLIBRES

LLIBRES

LLIBRES

Enginyers, 3 Figueres

Advertim a tots aquells qui demanen el llibre d'ANTONI PAPELL

### SANT PERE DE RODA

que es troba de venda en els punts següents:

#### FIGUERES:

Llibreria Batllosera, carrer d'Enginyers, 3

#### GIRONA:

Joana Marull, quiosc Rambla

#### BARCELONA:

Llibreria Catalònia, Plaça de Catalunya, 17, i en els principals quioscos de les Rambles.

**¿Es Vd. hombre de buen paladar?**

**¿Ha probado el mejor  
vino espumoso?**

Pues aproveche la ocasión, adquiriendo para las fiestas señaladas una caja del incomparable

# Champagne SAINT MARTIN

Caja 12 botellas	CARTA D'OR ESPECIAL.	. . . . .	"	72
"	"	CARTA D'OR.	. . . . .	" 48
"	"	CARTA AZUL.	. . . . .	" 42
"	"	CARTA BLANCA.	. . . . .	" 36

DEPOSITARIO EXCLUSIVO PARA LA VENTA:

## JUAN LLOVERAS BRET

Muralla, 17

FIGUERAS

Teléfono, 138

### Dames i damiselles:

Recordin que ara

**és el temps que millor s'imposa una permanent**

Si desitgen una permanent revistenta i elegant, acudeixin al Saló GRAN CHIC, Baixa de Sant Pere, 2, (front al Paris) que és la única casa que pot garantir el seu treball degut a què posseeix els millors aparells i millors especialistes; tant per pentinats com per manicura, massatge, etz.  
Els preus són els més baixos. Una permanent amb aparell EUGENE completa, 25 pessetes

CONSULTEU-NOS PER QUALSEVOL RESSENYAMENT

*El Vino de Quina Portolá* **es el mejor aperitivo**

De venta en todas partes

## L'Escola d'Arts i Oficis

per R. V.

Quan hom hi llença la mà no se'n cansaria de fer projecció de pel·lícula municipal.

Tothom sap que de l'any de la picor (si en fa de temps) que a Figueres no es parla a l'Ajuntament d'aitra cosa (endémés de moltes altres que també sempre se'n parla—per fer oratòria (?)—) que d'instal·lar una Escola de Bells Oficis, o d'Arts i Oficis si ho voleu més planer.

Unes vegades per mandra, altres per sòn; també per haver-se'n fugit del niu algun cop els «pardalons»; sigui per volguer totes les càtedres un senyor que es pensa que l'han de fer ric; sigui pel que es vulgui; per naps o per cols, és el cas que la dita Escola no comença mai de funcionar.

Ve un instant que mercès a l'afecte que sent per Figueres el seu fill adoptiu

Per ara i tant sembla que la tàctica d'«Empordà Federal» d'anar portant a la callada les gestions per alliberar a Miravittas van per bon camí.

El malaurat conciutadà encara jau a la presó.

Què els haurem de felicitar? O anar-hi a menjar neules?

Godofre Nouvilas (e. p. d.), aconseguim per aquest objecte la meitat de l'edifici que ocupava el vell Institut Nacional, avui llampant Liceu González de Soto (llampant de nom però); igualment que la cessió d'aquell vast i enorme casalot que hauria barrat el pas de l'esplèndit Grup Escolar perquè s'obris, com hi és mig començada, una ampla avinguda que donés bona visualitat a l'esmentat Grup, com així en gaudirà.

La intenció de l'il·lustre i liberal Nouvilas no s'amaga pas. Seguint la lògica de la raó, era establir totes les ensenyances de la Ciutat a un sol redòs, on tots els escolars, dins tots els estaments socials, se agermentessin ja de menuts per esdevenir ciutadans de profit a la Nació, com ell digué en son discurs de

## Gran fotografia Moderno Estudio

M. Sans

Ampliaciones y reproducciones de todos tamaños :: Vistas, retratos al óleo, carbón y otros :: Trabajos para aficionados  
Retratos para carnets y kilométricos se entregan en el acto

CALLE CAAMAÑO, 20 (Plaza Palmera)  
Teléfono, núm. 14

Figueras

col·locació de la primera pedra al Grup.

Es veu però que el tarannà dels governants de R. O. que avui regnen no és pas de concentració, sinó de dispersió; pas d'aprofitament, sí que de tirar la casa per la finestra. Tenim lloc apropòsit i el van a cercar fora del bon redòs; tenim la perspectiva de poguer constituir una vera petita ciutat de Cultura i Educació, i l'esventen.

Què se n'ha de fer dels propòsits de tants i tants d'anys, que daten àdhuc dels temps de Martí Carreras? Hem de reventar la Caixa; o anem a quedar-nos sense Escola per un altre bon lapsus de temps?

## ¡Adiós, 1930!...

por ERNESTO

Es costumbre inveterada solemnizar la noche del 31 de diciembre con ostensibles muestras de júbilo, que culmina en el crítico momento en que, simultáneamente, expira el año viejo y sale a luz el nasiente. Tradicionalmente simbolizamos esos instantes comiendo—engulliendo, más bien—las clásicas doce uvas, tantas como meses tiene el año.

Todo esto lo sabíamos ya de memoria los que teníamos poco más o menos doce años cuando comenzó la guerra, y como a raíz de ella todo ha cambiado—incluso el nombre de los Institutos—no es extraño que nosotros, jóvenes del día, hombres maduros del mañana—¡a qué dudarlo!—con una clarividencia digna de encomio decidiéramos celebrar esa noche de Fin de Año inmolando inocentes aves y rindiendo culto al Dios

Baco. Porque nosotros, a más de una corbata a rayas, tenemos un corazón gigante que espera mucho del mañana; y una de ilusiones y esperanzas que si se convirtieran en monedas de cuproniquel siquiera, derramaríamos millones de pesetas a manos llenas.

Nuestro excelente y querido convecino y amigo el señor Llombart, haciéndose eco de nuestros anhelos y aspiraciones, hizo condimentar para esa noche—en su comfortable hotel—un menú que vino a ser copia fiel y exacta del que se hace servir el Maharajá de Kapurtala cuando celebra su fiesta onomástica, que suele ser una vez cada año, según confidencias que poseo.

Y ahora, lectores, inspirad fuerte y retened las emanaciones de este «menú» que nosotros tuvimos la dicha de saborear en esa venturosa noche; lo copio textualmente de la tarjeta impresa:

«Menú del ágape con que la cordialidad de unos amigos celebra el fin de Año: Consommé Royal, Entremeses variados, Ensalada rusa, Huevos Mornay, Filete Godard, Langostinos Mayonesa, Pollo asado. Pastelería: Flans y Biscuit Glacé; Frutas variadas; Vinos de marca y Champagne».

Podría forjar aquí un canto a ese «menú» de ambrosia, alabando sus excelssitudes, pero para no abusar de la amabilidad de mis compañeros de LA GALERIA, «acaparando» tanto espacio, no me resta más que transcribir la lista de los alegres y joviales camaradas concurrentes a tan simpática reunión:

Y son, bellas lectoras, —a vosotras os brindo sus nombres—esta «nimiedad» de galanes:

Fages, Monfort, Valls, Díaz, Miguez, Ravenet, Heredia, Escoll, Caamaño, Botella, Vilanova, Carranza, Cortada, Mar-

tos, Alonso, E. Perxas, Bosch, Careaga, Hidalgo y Ballesta.

Durante la «comilona» se leyeron efusivas adhesiones entre las que destacaremos la del célebre cineasta Maurice Chevalier. Hubo palabras de lamentación por la ausencia de valiosos elementos de la localidad, y por último, finalizado ya el champagne, y entonando la canción de «Rio Rita» con letra de Bottella-Cortada, irrumpimos todos, bulliciosamente, en el salón del Sport Figuerense en donde ya nuestras bellísimas damiselas honoraban a Terpsicore.

:-: ENSEÑANZA DE IDIOMAS :-:

Mecanografía. Taquigrafía. Traducciones. Copias a máquina.

Precios especiales para alumnos en grupo.

Progresos rápidos, exposición metódica, disciplina y seriedad.

Perelada, 18 2.º Figueras

## Críiques Breus de Barcelona

per RASCAFÍ

### I AQUESTA SETMANA DIREM:

.....Que en Sánchez està molt trist i pensatiu. «¿Qué tendrá Lolita?» Res; que com que les gentils veïnetes han canviat de pis, amb això s'han estruncat els passetjos amb auto.

.....Que a la Glòria li agraden molt les sardanès; però per veure-les. Per ballar, prefereix un «agarrao».

.....Que Vilarrasa, els dies de Nadal va passar-los amb la família a Portbou. El noi es proposava donar una exhibició de Blues, Black Bottom, etc., a les gentils portbouenques. Si va agradar, no ho sé; d'això els en farà un sis la setmana entrant.

.....Que el novell defensa del Grup Esportiu Figuerenc, Masip, estava greument malalt, sentint-se ja fa uns dies lleugera millora. Serveixin aquestes ratlles, per desitjar-li un prompte restabliment.

.....Que Vilagran proposa a la Penya Clau un altre ball a Figueres, ja que amb tant d'èxit es féu el primer al Menestral. De sapiguer quelcom més d'

# Sastreria SANCHEZ

Horno Bajo, 8

FIGUERAS

Invita a su distinguida clientela y al público en general a examinar las novedades de la temporada.

Modelos exclusivos tanto en las telas como en el corte y confección.

això, la meva ploma us ho dirà ben cofoia.

.....Que una colla de joves barcelonins recorden molt bé a les encisadores Julia i Matilde. No les varen pas conèixer a les fires de Girona ni d'Olot. Si elles retrassen la memòria a uns dos mesos, recordaran pla bé de qui parlo.

.....Que Juanola se'ls gasta i ara vol imposar a la moda el cabell ros. Del matí al vespre només fa que canviar com per art d'encantament.

A Angelet Casals, un «sí», d'aquella, que és com un «do», de pit.

A Portolà, una bóta de Vi de Quina

### DISPONIBLE

un stock de cartes franceses pròpies pel poker, etc.

Raó en aquesta Imprempta.

A «Empordà Federal», un biombo ben gran, amb figures de la realeza, per a tapar les seves vergonyes.

Al de la pipa, una carretera per anar en auto a Sant Pere de Roda.

A Caterina Fàbrega, un bell bibelot que, en veure-la, ha empal·ludit d'enveja.

A «Libertad», esperances de Llibertat. Al nostre estimat Pep, la vacant del Notari Orat.

A Martí, el «xef» impressor de «La Galeria», un munt de petons.

A la Venus de Pedra, un altre admirador.

A Sans, un bistec (pes mort) amb patates, i el mosquit que tant el pica.

A «Atenea», el suculent llibre de Ru-siñol, «Els Savis de Vilatrística».

A Faló, una pilota.

A Carranza, una dolça mirada d'una noia molt simpàtica.

Al Totxo, els trossets esbarriats de la Peixera.

A la «Penya Litus», un automòbil cooperatiu per realitzar excursions.

A la Ferrer, joguets!  
A Pepita, un gos blanc i negre...

### COPIAS A MAQUINA-Perelada, 18, 2.º

A Papell, un altre crític com Apa.  
A la Magda, un nen.

A Ismael Ganyó, una taula de multiplicar i altra de dividir, i «Los Intereses Creados».

A Thomas, la mirada d'una forastera.  
A la Mercè Soler, un novio (sembla).

## EN VENDA

casa espaiosa i confortable, construcció moderna, amb aigua, gas i electricitat: situada en lloc ben cèntric del carrer Nou (Alfons XIII)

Informes: Procuradoria JOU

## Que han portat enguany els Reis als figuerencs

A Pla, una noieta ben maca.

A Josep Gibert, un porró recollit a les excavacions d'Anthinea.

Al Notari orat, un exemplar de «L'expedició dels catalans a Sant Boi»

A Tereseta Fonolleras, el dubte entre G. i B.

A Maria Josefa un enamorat gironí.

A Pujulà el seny polític que tenia abans.

A Maria la negra, un munt d'il·lusions

A la dolça Caterina, un capità.

A Vicentet, una ploma d'aigua.

A Anna Maria, més gentilera, encara.

A Anna Poch, un refredat.

# Oli pur de fetge de bacallà aromatitzat al gust de madoixa

Es el preferit per la mainada

Preparat pel **LABORATORI PORTOLA**

Farmacia Hospital

Figueres

A Cama, un auto nou i més gran (pels amics) per venir de Lladó.

A Eulàlia, un príncep rus.

A Margarita, un Charles Farrell.

A Sutrà, la restauració d'un nou re-  
taule i altra felicitació de Feliu Elies.

A Batllosera, l'esperança de què la gent llegirà més.

A Claret, un poeta de Port de la Selva.

A un ex-canalejista, l'endemà d'una revolució... (per «guillar»)

A Quico, la plaça de davanter-centre a la Unió, per fer forces gols.

A «Nuevo Figueras», la realitat de la nevada aurífera.

A Pilar, un fabricant d'aixarops, molt elegant.

A Medina, el futbolista, tentacions d'anar al Barça.

A «La Veu», un nou redactor d'esports molt trempat.

A Diri Llorens, jalància i vagància, que són les més dolces realitats humanes.

A Sumpta, una felix convalescència.

A la Peixera, «un peixet petit, petit...», i una República Monàrquico-Lli-  
guera.

A Clotide, un Rodolfo, o un Armando, o un Rogelio.

A «La Galeria», el conte: «Els joiells de l'anglesa», que publicarem ben aviat.

Al Teatre-Cine «El Jardín», un aparell sonor.

A Marcel·la, un «flirt».

A la Pura, un pinzellet.

A Pere Teixidor, una comèdia que assolirà l'èxit de «La Canço de l'emigrant».

Al nostre Ajuntament Republicà-Socialista (?), la dolça (???) dictadura Berenguer.

A Lydia, un soldat de carn i os.

A Hipasi Palatrecu i Catarinen, una poesia premiada en els Jocs Florals d'Ullestret, que aviat transcriurà.

A Rosa, «Gente bien».

A Guillamet, una creu pels seus ser-  
veis emprats a la Monarquia.

A Cusi, pel·lícules parlades, en cas-  
tellà.

A Manyò, una mica més de sort.

Als empleats municipals l'esperança de quatre hores més de treball si son a l'Ajuntament els concellers de R. O.

A «Canigó» el restabliment del seu  
intelligent Director, D. Ramon Soriano.

---

## ESPACIOSO

### local para vender

Razón en esta Imprenta

---

## Dia de Reis

per DOLÇA MELIS

Dia de Reis! Processó Santa

de records que el temps desfà!

Dia de Reis! Cançons rebrollen

en el pla de l'Empordà.

Baixa el fred de la muntanya.

Cap infant no el sentirà.

Que en sos cors floreix un astre

i en sos ulls un foc hi ha,

Apagades llars s'encenen.

Es la festa de demà!

Les dones paren la taula,

i la cuina quin goig fa!

De les bótes del celler

el vi no s'estrancarà...

Ni s'estrancarà dels cors

de l'alegria el cant pla!?

## Resposta oberta

Al Sr. Don ANTONI GAMIS

La Junquera

Amable comunicant:

Com ja podrà V. comprendre i veure, l'espai a les nostres columnes hi és molt sol·licitat; i havent tingut el gust i honor de llegir a les planes del nostre simpàtic i joganer "Empordà Federal", la seva lletra de V. endreçada al qui, sota signa; creiem que fóra feina debades i sornaguera inserir-la també nosaltres. Així que, si a V. no li sap greu, aprofitarem l'espai per tant d'original com tenim i ens sobra.

Valdrà més que les coses de La Junquera quedin per vostès, els junquerencs. Nosaltres no tenim "partí pris"; i el nostre jove Corresponsal no volem per bé d'ell i nostre que s'emboliqui amb cap mena de tabola. La feina política, la preferim de Redacció, o pels polítics.

D'altra banda ja sap que molt respectuosament és de V. att. i S. S.

MANUEL FONOLLERAS

Director

## La patent del vi

La patent del vi, és com si diguéssim una mena de disfressa de tornar a pagar els consums. Ep! però, entenguem-nos: de pagar els consums els petits venedors i fer-hi un gros negoci els grans magatzemistes.

Heus aquí que l'Ordenança... Ah! caram! ens ataleiem que invadim un camp on hi té la iniciativa un col·lega, i li deixem el pollastre per ell; i a fe que és de bon plomar.

# Empresa de autos GREGORI

Plaza Pi y Margall, 4 FIGUERAS

LINEA DE OMNIBUS: FIGUERAS-ROSAS-CADAQUES — ROSAS-VILAJUIGA — PORT DE LA SELVA-LLANSA  
 Servicio de automóviles HISPANO-SUIZA—Omnibus para excursiones—Taxis de alquiler— Venta de Gasolina

TELEFONO n.º 30

Gran STOCK de cubiertas y cámaras de las marcas «DUNLOP» y «BERGOUNGAN» Agente exclusivo en esta plaza para la colocación con prensa de los macizos «BERGOUNGAN».

Empreses de construcció d'obres  
 per tot arreu



## Tomàs Espigulé

Projectes i  
 pressupostos

Lasauca, 10 : Figueres (Empordà)

### Banca ARNUS

Successora d'Evarist ARNUS ♦ FUNDADA EN 1846

CAPITAL: 10.000.000 de PTES. Completament desemborsat

**BARCELONA**

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22

CASA MARIU: Passatge del Relotge

### Sucursal de Figueres

Casades de Còdol, 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venta al comptat de valors de contractació corrent

• CAMBRA CUIRASSADA AMB DEPARTAMENTS DE LLOGUER



# SPORTS

Les dues últimes jornades ens donen una de freda i una de calenta pel Figueres i Palamós. Aquest darrer es destaca en primer lloc

## Glosari d'esports

Els darrers resultats obtinguts per la Unió, la posen en situació de no poder assolir novament el campionat per les pròpies forces. La derrota en el camp de La Escala l'ha allunyada quelcom de la meta aspirada en relació amb el Palamós.

Per ésser campions els figuerencs, caldria, entre altres coses, una derrota del Palamós al camp del Cassà, fet no gaire probable; i una victòria dels nostres en el camp d'Olot, un xic difícil però no impossible.

El partit Torroella-Palamós, no va acabar-se degut a invasió de camp per part del públic torroellenc. Pel que es veu, no ha pas quedat el Figueres sol com a víctima d'aquesta mena de salutacions.

Sembla que la cosa portarà cua, puix que en ferm no se sap si el vertader resultat fou de 1 a 0 a favor del Palamós o bé un empat a 0. No ho sabem, i per tant ens abstenim de donar un resultat categòric.

Una omissió i barreja de quartel·les, ens féu dir la setmana passada ço que no volíem. Demanem disculpa a nostres lectors que ja suposem es feren càrrec de l'error.

### ELS RESULTATS DEL DIUMENGE

FIGUERES-CASSÀ	:	:	:	:	6 a 0
MONTGRI-PALAMOS	:	:	:	(?)	0 a 0
OLOT-LA ESCALA	:	:	:	:	3 a 0
LA BISBAL-FARNES	:	:	:	:	2 a 0

### Estat actual del campionat

	PARTITS				GOLS		
	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
Palamós . . .	12	7	5	2	27	16	17
Figueres . . .	12	6	4	2	32	14	16
Olot . . . . .	12	6	0	6	27	21	12
La Escala . . .	12	6	0	6	24	27	12
La Bisbal. . .	12	4	2	6	19	20	10
Cassà. . . . .	12	5	0	7	18	32	10
Sta. Coloma .	12	4	2	6	17	23	10
Montgrí . . .	12	3	3	6	12	24	9

Aquesta puntuació està feta considerant el partit Torroella-Palamós amb empat a 0.

### EL PARTIT

#### FIGUERES 6 - CASSÀ 1

Una primera part molt dolenta i una segona de domini figuerenc arribant a l'embotellament, foren les notes més destacades de aquest partit que es va resoldre amb un gros marge a favor dels figuerencs.

El sis gols, foren marcats per Gimbernat 3, Jordá 12, i Madern 1. Més se'n haurien marcat, a no ésser per la bona actuació del tercer defensiu del Cassà.

L'equip figuerenc era: Brú, Prats, Vernet, Medina, Madern, Soms, Valls, Sala, Gimbernat, Jordá I i Jordá II.

Brú apenas tingué feina; la defensa Prats-Vernet, immillorable; la mitja, molt bé; Medina, fou l'amo del camp; Madern, molt dolent al primer temps i molt bó a la segona part. La davantera, molt irregular. La reaparició de Valls ens confirmà que és un extrem excelent. Sala, bé; Gimbernat aconseguí tres gols, i n'hauria aconseguït tres més amb un xic de sort. Si durant tot el campionat hagués jugat a la seva manera, com ho féu en aquest partit, a hores d'ara no passaríem tants mals de caps per haver perdut probabilitats de deixar el títol. Els germans Jordá, avui per avui, són imprescindibles.

L'Arbitre...

El col·legi Amateur, hauria de tenir més cura en designar aquests bons senyors que envien per fer de jutges en partits de campionat, car no és pas res d'estrany que passin tants disbarats a la majoria dels camps provincials.

\*\*\*

Ahir contendiren la Penya Florença del C. D. Europa, de Barcelona i una selecció local integrada per Lastra, Vergés, Noguer, Medina, Madern, Soms, Dunjó, Castilla, Bosch,

Deusedas i Vila. Arbitrà Prats.

El resultat fou de tres a cap favor dels de casa.

Marcaren els gols, Castilla 2, i Madern 1, anulant-se'n un altre de Castilla.

Al nostre entendre, Medina, Madern, Lastra i Vila, foren els millors. Castilla, al primer temps; però a la segona part alguns jugadors de casa mateix—molt llastimós—i la majoria del públic, es ficaren amb ell, fent que el xicot s'ho prengués a la fresca.

Altament el públic, hauria de tenir una mica més de cura amb els reservistes. Tots sabem que Medina, Madern, Bosch, etc. etc, els avui ídols del fútbol local també havien sigut mofa de certa part de públic quan eren reservistes, no obstant avui, tothom està d'acord en que són uns grans jugadors; ço que vol dir que als joves se'ls ha d'animar, i no de fer-los víctimes de mofes que no diuen a favor de ningú, ni de qui les fa, ni de qui les reb.

### BILLAR

La setmana entrant donarem al públic els resultats i puntuació del campionat de caramboles que amb tant d'encert va desenrotllant-se al Cafè Novetats.

## Es traspassen

DOS GRANS LOCALS PROPIS PER A MAGATZEMS SITUATS EN ELS CARRERS PRIMFILAT I MORERIA.

INFORMARAN  
**Mobles Babot**  
PRIMFILAT, 12 FIGUERES

## CLINICA DENTAL

Ll. Coll de Cendra  
Odontòleg

Casades de Còdol, 5 pral.

FIGUERES

# Ramblejant

per KOLIN

■ Saps per què treballa tant el nostre estimat Pepe?

No ho saps? Doncs escolta: treballa per passar aprop teu el rest de la seva vida, per estimar-te més i més cada dia.

No és voluntat això?

## Conoce Vd. señora,

los productos del tocador, Crema, Polvos y Jabón

### ◀ MALACEÍNE ▶

De no conocerlos, haga un ensayo y tenga la certeza de que los adoptará, pues no tienen rival para dar a la tez un afelpado y finura muy cautivadores.

De venta en todas las buenas Perfumerías

■ La preciosa Catalina es vol apendre aquells versos que diuen:

—Señor capitán,  
el de la torcida espada,  
de la capa colorada  
y el buen caballo alazán...

■ La Purita, en el ball de l'altre dia, anava blanca, blanca com una papilloneta blanca. Entre els braços de aquell galan jove, alt, prim, moreno i elegant, semblava talment una Mary esllanguint d'amor pel gran trovador del Far West.

■ Una elegància com un raig de migdiada en un jorn de sol roent. Passeja llampanta la Rambla. Pilar Llosa ets una reina d'encís.

■ Tota una rondalla de nines formoses a l'entorn de l'amor: Sara, Caterina, Teresa Espigulé.

Felicitats.

■ La Teresa, que vol se li digui Teresita, perquè fa més jove, es vanta de que el jovent li van al darrera. Ve

ritat; però quan ella s'hi posa al davant.

■ Sembla que Borrás es retirará del fútbol per poguer estar més ratet al costat de la seva ninfa.

■ Mantes damisel·les de les que ramblegen, ens demanen que fem sapiguer a l'empresari senyor Cusi, que els agradaria veure novament, durant les sessions del dimecres, "reprises" de Rodolf Valentino.

Queden complagudes les amiguetes Carme Miquel, Juanita Torroella, Julia Dabau, Aurèlia Albert...

**Es vend** equip complet per soldat de quota completament nou.

BON PREU

Raó en aquesta impremta

# ACEITES - SALAZONES

# AZUFRE

# ONOFRE PONT

# CADAQUÉS

# NOTAS

## DE LA COMARCA

### DE PERELADA

#### ¿Serán trogloditas auténticos?

Van ya cuatro crónicas dedicadas a enjuiciar la gestión de nuestros directivos municipales y esta es la hora que los aludidos no han intentado defenderse. Defenderse con razones, se entiende, que es como deben defenderse los hombres públicos, aunque lo sean de R. O.; porque, a excepción de razones, ya sabes, paciente lector que sigues esta campaña, que para acallarla han empleado todos los medios que se juzgaron de posible eficacia, sin detener-se en remilgos ni reparos de ninguna clase.

Nosotros, que conocemos perfectamente el «percal», sabíamos ya los muchos motivos que tenían para cerrar el pico. Uno de ellos implica tanta incivildad y ordinariez, que, por poco que sea el respeto que los aludidos puedan merecernos, nunca nos hubiésemos decidido a hacerlo público; nuestra innata benevolencia por las humanas miserias, nos lo hubiese impedido. Pero ahora no podemos ocultarlo, ya que ellos mismos van descubriendo el secreto diciendo y repitiendo en público que «tienen la piel muy dura». Y uno de ellos, buscando la superación en este pugilato jactancioso, ha concretado más, diciendo «piel muy dura; piel de elefante».

Y ante tanta bravura y estulicia, una sospecha nos obsesiona. ¿Serán trogloditas auténticos?.—E. S.

## DE LA CIUDAD

LOS días 19, 23 y 26 del actual, a las 10 de la noche, tendrá lugar en la Biblioteca Popular un cursillo sobre arqueología, compuesto de tres lecciones: 1.<sup>a</sup> Introducción-Cerámica; 2.<sup>a</sup> Empurias; 3.<sup>a</sup> Civilización romana en el Empurdán.

Lacierva admirador de la Dictadura escrigué un jorn referint-se a Alba:

“El político no puede ser como el comediante que representa diversos papeles. El que así procede, aparte de lo que su conducta representa en cuanto a la libertad se equivoca. El que se equivoca no puede hacer otra cosa que retirarse y dejar el paso a otros que no equivocaron a la opinión públi-

ca.”

Si en Lacierva visqués a Figueres hauria de canviar d'opinió, com sovint fa, sinó no podria comprendre com la nostra ciutat ja no és la cara de la vila ideal que forjaren Abdon Terradas, Joan Matas, Joan Tutau, Joan Arderius, Joan Bofill... No comprendria com els que gallejaven d'hereus del federalisme pactaven i feien el joc a la Lliga monàrquica (avui més que mai puntal del règim); com secretament eren els banderers de la Monarquia amb qui feia ali el seu Quimet (a qui encara tant estimen i amoïnen); com es complaïen en ésser els amics i companys de Ballbé de Gallart (e. p. d.)—albista— a qui ajudaven tant com podien; com eren ploramiques pidolaires prop del marquès d'Olérdola que tant fletstomen (de boquilla) però que (encara ben de poc) li van al darrera amb els compliments que posteriorment solen fer; com dient-se anticlericals usen l'Ad Majorem Dei Gloriam; com titolant-se demòcrates, estafaren la voluntat del poble no atorçant-li el seu guanyat plebiscit i fent manganilla a les urnes com si juguessin amb vuits i nous i cartes que no lliuen; com fent d'heroi ploraven davant del “Poncio” perquè els perdonés unes miserables pessetes; com nomenant-se revolucionaris, per por de la revolució, s'encinturaven de “Kotex” fent veure que estan malalts i fluïxos; com per acabar-ho d'enrodonir s'esborren el nom FEDERAL, es passen a republicans-socialistes, fan la guerra als pobres, maten de gana als humils jornalers i fan negoci servint a la Dictadura. Al balcó però hi pengen un lletrero que diu el que no són: BARRUTS de les barres de la Lliga-Monàrquica.

SI bé trobem que el nostre company de Redacció, R. V., escorcolla bé el tema de l'Escola de Bells Oficis, hem de convenir que la instauració de tant necessària institució en l'edifici que ocupa l'Església Evangèlica és una vera troballa, car hem de reconèixer que aquell casal reuneix totes les condicions per a que sigui una realitat immediata la tant remenada (i mai feta per ara) Escola de Bells Oficis.

Així sigui.

EL día 12 del actual celebrará Junta general el Gremio y Montepío de Herreros y Constructores de Carruajes de la provincia.

HAN sido excluidos de llevar el Libro de Ventas un buen número de contribuyentes.

SE han reemprendido los trabajos encaminados a gestionar la construcción del proyecto del ferrocarril que partiendo de Guardiola y pasando por Ripoll, Olot y Figueras, ha de terminar en Rosas, según los estudios efectuados por el ingeniero don José Paz Maroto.

EN Pont de Molins se están organizando ya los festejos para la próxima fiesta mayor, habiendo sido contratadas dos coblas, entre ellas “La Selvatana”.

“ATENEA” tiene en organización dos conferencias. Una a cargo de don Agustín Calvet (“Gaziel”). La otra, que versará sobre “Anicet Pagés de Puig”, la desarrollará el poeta Octavio Saltor.

EL “Banco de Préstamos y Descuentos” ha cesado y entra en funciones en nuestra ciudad y en el mismo domicilio el “Banco Comercial de Barcelona”.

### Consultori Mèdic-Quirúrgic JUBERT

MALALTIES DE LES CRIATURES - - - MALALTIES DE LA PELL  
CIRURGIA INFANTIL - - CIRURGIA DELS OSSOS - - DIAGNÓSTICS

Traslladat: Plaça Constitució, 7, pral.

GIRONA

**M. Camps Dalfó**

**Fábrica de bebidas gaseosas**

Exclusiva "Champanilla"

Cerveza de las mejores marcas

Pasteurizada con maquinaria moderna

**La Junquera, 27**  **FIGUERAS**

LAMPARA  
**MAGDA**

claror diurna

**C**ON magnífico cielo, abundancia de luces y compacta muchedumbre, se celebró la noche del lunes la casi típica, por el tradicionalismo que va adquiriendo, la cabalgata de Reyes Magos en nuestra ciudad.

Durante el trayecto de su itinerario, bastante completo, la procesión de acompañamiento infantil no cesó, dándose el apoteosis en la Rambla con el juego de bengalas que se celebró y el letrero alusivo a la caridad.

El cortejo de los tres Magos, como siempre, muy lucido; y la carroza representando una carabela, estupenda; pero no comprendemos como siendo gente de tierra y en nuestra ciudad, que es país continental, se les quiere embarcar a los Reyes.

Enhorabuena a los organizadores y artistas que cooperaron a tan simpática fiesta.

**L**A Junta Calificadora de aspirantes a destinos públicos ha propuesto para los cargos que se indican, los aspirantes siguientes:

Ayuntamiento de Cadaqués: alguacil, cabo Leandro Minobé Moncanut; campanero, soldado José Arias Diaz.

Cartero de Puerto de la Selva, cabo Gracián Criado Rubio; de Garriguella a Vilamaniscle, soldado Hermenegildo Ballesta Espinosa; de San Miguel de Fluviá a Vilarrobau, cabo Domingo Pablo Gutiérrez; de Camallera a San Esteban de Guialves, soldado Jesús Mercader Solá; de Figueras a la estación, sargento Pedro Fornés Mont

**TIENDA CON VIVIENDA, AGUA,  
Y TODO CONFORT PARA AL-  
QUILAR  
RAZÓN EN ESTA IMPRENTA**

**S**E encuentra enfermo de algún cuidado, nuestro buen amigo Enrique Falcó.

Le deseamos una firme mejoría.

**Visado por la censura militar**

**T**RAS una larga y dolorosa enfermedad, el viernes falleció D.<sup>a</sup> Ramona Coll Regina (e. p. d.), esposa de nuestro buen amigo don Juan Caudeli Torres, oficial del San Quintín, a quien nos asociamos en el dolor que le embarga.

**E**STE año como siempre los «beñes» han rivalizado en buen gusto.

Fuera de desear la existencia de un jurado calificador de este solaz artístico tradicional.

## **Figuerencs!! Empordanesos!!**

Recordau bé que

# **LA GALERIA**

a Barcelona es vend als: Kiosc Barcelonès, de la Rambla de Canaletes, al davant de l'Hotel Continental. Kiosc Carme del Pla de la Boqueria, Rambla de les Flors, davant del carrer que li dóna nom.

Empordanesos que sou a Barcelona: LA GALERIA us posarà i us tindrà sempre al corrent de com estem i de com anem a la terra nadiua.

LA GALERIA cal que sigui companyona vostra.

Siguent sol·licitada, també es vendrà a un dels més importants kioscs de Perpinyà.

**E**L lunes se efectuó el sepelio de D. Lorenzo Sala, padre del acreditado industrial don Baldomero.

Nuestro pésame.

**A**PROVECHANDO las festividades celebradas, ha venido a nuestra ciudad nuestro distinguido amigo Sr. Conte-Lacoste.

**O**RGANIZADA por el Colegio Monturiol, el sábado tuvo lugar una fiesta occitana en Atenea. Consistió en una conferencia sobre Mistral en la lengua hablada y escrita por tan ilustre poeta, y en la interpretación por parte de varios elementos del "Orfeo Empordanés", de canciones escritas en occitano.

La Conferencia corrió a cargo del vi-

goroso animador del renacimiento occitano, el mantenedor de la Academia de Juegos Florales de Tolosa, mayoral del Felibrige, fundador de la escuela de Occitania de Castelnaud.

### **TAQUIGRAFÍA**

Prodigioso arte de escribir tan de prisa como se habla. Lecciones particulares por profesor titular.

Informarán en esta Imprenta

**H**AN sido nombrados Secretarios de los Ayuntamientos de Vilamaniscle, don Vicente Costa y Ripoll; y de Capmany, don Juan Planellas Lladó.

**L**A Comisión mixta de la Industria Hotelera y Cafetera de Cataluña, como en los anteriores años, pone en conocimiento de los patronos y obreros afectados por su jurisdicción, que a los fines de mitigar en lo posible los graves perjuicios derivados del paro forzoso en esta época del año, durante los tres primeros meses del que comienza, se llevarán a cabo las vacaciones invernales, de conformidad con el reglamento que se aplicó en los pasados años.

**E**N la sociedad "La Erato", se celebraron elecciones para renovar la mitad de la Junta, siendo elegidos los señores Francisco Quintá, Juan Salleras, José Ferrer, Jaime Terrats y Luis Hernández.

**L**A Administración de Correos de Figueras nos comunica que desde el 1.º de Enero, los expedidores de cartas ordinarias certificadas o pliegos de valores con destino a circular entre poblaciones de la Península, Islas Baleares y Canarias, Posesiones españolas del Norte de Africa, Golfo de Guinea, Río Muni y Colonias del Río de Oro y la Aguera, a más de aplicar los sellos correspondientes a los respectivos derechos, adherirán a cada uno de dichos objetos un sello especial de Correos de cinco céntimos en sustitución del extinguido derecho de entrega.

La correspondencia de las clases que se citan a la que no fuese adherido el sello especial indicado, será tratada por las oficinas postales como correspondencia insuficientemente franqueada deteniéndose en su curso hasta que se complete el franqueo.

Las cartas para el interior de las poblaciones, así como las dirigidas al Extranjero, están exentas del sello especial de 5 céntimos.

A partir de la misma fecha la entrega de la correspondencia a domicilio por los carteros será gratuita.

Un pany de bona seguretat?

A la Serrelleria

-- CUFÍ --

Abdón Terrades, 17 - botiga-taller

**A** las 11 de la mañana del pasado miércoles, quedó constituido el Jurado que falló el Concurso Avícola, organizado por la Cámara Agrícola provincial. Los componentes eran:

Excmo. S. Don Eusebio de Puig, por la Cámara Agrícola del Ampurdán. Don Carlos Jordá, Diputado provincial. Don Miguel Font, por la Cámara Agrícola provincial. D. Joaquín Vayreda, Ingeniero Agrónomo. Don Jaime Fábrega, Inspector de Higiene Pecuaria de Figueras. D. Carlos Pérez Clares, Secretario general de la Cámara Agrícola provincial.

Después de un detenido examen de los lotes presentados han dictado el siguiente fallo:

Raza blanca: 1.º premio, 75 ptas., D. Vicente Torrent, de Cabanas; 2.º, 60 ptas., Hermanos Maristas, de Pontós; 3.º, 50 ptas., Jaime Torrent, de Cabanas.

4.º, 40 ptas., Joaquina Mari, de Figueras; 5.º, 30 ptas., Juan Quer, de Figueras; 6.º, 20 ptas., Juan Quer, de Figueras; Accesits, 15 ptas., José Prat, de Figueras.

Raza leonada o amarilla: 1.º premio, 75 ptas., María Gimbernat, de Cabanas; 2.º premio, 60 ptas., María Gimbernat, de Cabanas; 3.º, 50 ptas., María Llovet, de Cabanas; 4.º, 40 ptas., María Gimbernat, de Cabanas; 5.º, 30 ptas., Rosa Amer, de Cabanas; 6.º, 20 ptas., Gaspar Capallera, de Cabanas; Accesits, 15 ptas., Rosa Amer, de Cabanas.

## Banco de Crédito Ampurdanés S. A. FIGUERAS

BANCA — BOLSA — CAMBIO

Negociamos los Cupones  
de la deuda del Estado

VENCIMIENTO 1.º ENERO

**P**ER la primera desena de gener, està anunciat l'enllaç, a Barcelona, de la gentil senyoreta Na Maria Bosch Vilanova, filla del nostre dilecte amic Pere Bosch i Bosch, amb el conegut artista figuerenc Santiago Hortensi, professor de música de la casa ducal de Guisa, i bon amic nostre, també.

Felicitem per tan encertat enllaç a ambdues famílies i en particular al qui fou perfecte ciutadà figuerenc, el cultísim empordanès Pere Bosch i Bosch, amb el qual ens uneix, de molts anys ençà, una profunda i inestroncable amistat.

GRAN CAFÉ PARA VENDER  
MUY CÉNTRICO

DARÁN RAZÓN: VILAFANT, 3.º FIGUERAS

## SOCIEDAD HIDRO-ELÉCTRICA DEL AMPURDÁN

-- A NUNCIO --

En el sorteo celebrado en esta Sociedad para determinar las sesenta y siete Obligaciones Hipotecarias de la misma que deben quedar amortizadas en el día de la fecha, han resultado favorecidas las que a continuación se expresan:

Números.—140, 188, 211, 276, 305, 440, 664, 770, 781, 849, 871, 941, 963, 1027, 1111 1186, 1227, 1282, 1307, 1340, 1365, 1367, 1411, 1433, 1714, 1725, 1876, 1980, 1986, 2025, 2082, 2090, 2124, 2154, 2233, 2246, 2249, 2291, 2302, 2311, 2372, 2717, 2733, 2809, 2854, 2877, 2921, 2956, 3050, 3084, 3094, 3141, 3163, 3438, 3452, 3486, 3487, 3528, 3591, 3632, 3671, 3777, 3780, 3842, 3903, 3972 y 3979.

Los poseedores de las expresadas Obligaciones pueden hacerlas efectivas por todo su valor nominal, mediante presentación de los respectivos Títulos, debidamente facturados, en las Oficinas de esta Sociedad, en Figueras, Calle de Cervantes números 44 y 46 pral. a partir del día primero de Enero de mil novecientos treinta y uno.

Figueras, 31 de Diciembre de 1930.

El Director-Gerente,  
Carlos Cusí

## Propietaris i Mestres d'obres

Exigiu als magatzems i al vostre guixaire el legítim i acreditat guix de Mayà, en sacs precintats, de l'antiga guixera d'En Sans, de J. Batlle, que és el millor i el més consistent que hi ha.

## Farmacia Castellví Plaza Triangular Figueras

ANALISIS - ESPECIFICOS  
Estufas de desinfección a disposición de la clientela.

Medicamentos y Ortopedia

Tip. IDEAL. Muralla, 4 Figueras

La Ferreteria ANDREU SUÑER  
Placeta, 5 i Girona 25, li ofereix  
**WATTERS**  
d'immillorable qualitat a  
**48 Pessetes**  
Grans existències d'Articles Sanitaris a preus sense competència.—Concessionari del «Consortio del Plomo en España».

# Colegio "Monturiol"

Pep, 9 y 11 FIGUERAS Teléfono 166

Oposiciones para ingreso en el Magisterio Nacional Plazas a ocupar: DOS MIL

Preparación consciente la hallará en este centro

Lecciones por correspondencia a quien le convengan

## Curación de la hernia sin operación



Curación definitiva y garantizada de la hernia, sin necesidad de interrumpir las ocupaciones o trabajo diario, mediante el método original del

**Dr. PIÑA MESTRE de Barcelona**

procedimiento que practica en su consultorio, el médico

**D. Luís Sala Oliveras**

Plaza de Cataluña, 17 (antes Grano).

====● FIGUERAS ●====

todos los días, menos los festivos, de 11 a 12 y en horas especiales previamente convenidas

## Banco de Figueras

de L. VERGÉS VILANOVA

CAMBIOS DE MONEDAS — VALORES — SUSCRIPCIÓN A EMPRÉSTITOS —  
CUPONES — GIROS — IMPOSICIONES Y DEMÁS OPERACIONES DE BANCA

**Casa de Confianza, Economía y Reserva**



# Banco de Crédito Ampurdanés, S. A.

Corresponsal de los Sres. Soler y Torras Hnos.

Efectúa todas las operaciones que integran la BANCA - BOLSA y CAMBIO



## Manufacturas Cuero Tosas, S. A.

**TOSAS**

MARCA REGISTRADA

Curtidos al cromo especiales, Correas, Tiretas

Cables, Tacos, Tiratacos y todos los artículos

en cuero crudo y curtido para la industria

Despacho en Barcelona:  
AUSIAS MARCH, 21, PRAL  
Teléfono 13874

FÁBRICA EN BLANES  
(Provincia de Gerona)  
Teléfonos 15 y 32

**Garage Citroen** = Calle 28 de Mayo, 17-Travesía carretera Madrid a Francia-Distancia 50 m.

Taller de reparaciones garantizadas a precios módicos (Garage)  
(Tél. 15) Stock Citroën y Agencia de Autos Taxis de Alquiler